



Utvalg: Oppvekst- og kulturutvalget

Møtested: Rådhusalen Tana Rådhus

Dato: 24.03.2015

Tidspunkt: 10:00 – 11:30

Følgende faste medlemmer møtte:

Navn	Funksjon	Reprenter
Solbjørg Ravna	Leder	SfP/NSR
Liz Utsi	Nestleder	AP
Bjørn Breivik	Medlem	H
Anette Helene Opdahl	Medlem	H
Olaf Trosten	Medlem	SP

Følgende medlemmer hadde meldt forfall:

Navn	Funksjon	Reprenter
Tom Ivar Utsi	Medlem	AP
Cathrine Erke	Medlem	Fe/Ol

Følgende varamedlemmer møtte:

Navn	Møtte for	Reprenter
------	-----------	-----------

Merknader

Ingen varamedlem for Tom Ivar Utsi (AP) eller Cathrine Erke (Fe/Ol) kunne møte.

Leder Solbjørg Ravan (SfP/NSR) tiltrådte møte under behandling av PS 14/20015, fra kl. 10.35 og for resten av møte.

Varamedlem Merete Sabbasen Helander (SP) tiltrådte møte i Olaf Trostens fravær (inhabil) i PS 14/2015.

Fra administrasjonen møtte:

Navn	Stilling
Frode Gundersen	Sekretær
Hartvik Hansen	Tolk
Trond Are Anti	Kommunalsjef oppvekst
Lars Smeland	Planlegger

Underskrift:

Vi bekrefter med underskriftene våre at det som er ført på de sidene vi har signert i møteboka, er i samsvar med det som ble vedtatt på møtet.

Solbjørg Ravna (SfP/NSR)
Leder

Liz Utsi (AP)
Nestleder

Saksliste

Utvalgs- saksnr	Innhold	Lukket	Arkiv- saksnr
PS 8/2015	Godkjenning av innkalling		
PS 9/2015	Godkjenning av saksliste		
PS 10/2015	Godkjenning av protokoll fra 04.02.2015		
PS 11/2015	Fastsetting av navn på veistrekninger i Tana kommune: Norske navn		2012/847
PS 12/2015	Strategisk kompetanseplan for barnehagene i Tana kommune 2015-2020		2015/637
PS 13/2015	Utredning for grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbudskole for fjernundervisningslever		2015/636
PS 14/2015	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2015 - Deanu Searat		2015/519
PS 15/2015	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2015 - Kirsti-Synnøve Suongir og Anbjørg Varsi		2015/484
PS 16/2015	Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2015 - Deanu sameskuvla		2015/499
PS 17/2015	Referatsaker/Orienteringer - OKU 240315		2015/9
RS 8/2015	Klage på vedtak i kommunestyret i sak PS6/2015 for navn på fylkesvei 895 Skiippagurra - Polmak		2012/847
RS 9/2015	Klage på vedtak i kommunestyret i sak PS6/2015 for det som vedkommer navnsetting av fylkesvei 895 Skiippagurra - Polmak		2012/847
RS 10/2015	Flerspråklige stedsnavn og veinavn i Tana kommune		2009/615
RS 11/2015	Adressenavnforkortelser		2012/847
RS 12/2015	Pålegg om retting		2015/546
RS 13/2015	Plan for tilsyn av barnehager i Tana kommune		2015/638
RS 14/2015	RUTINER VED SØKNAD OM DISPENSASJON FRA UTDANNINGSKRAVET FOR PEDAGOGISK LEDER OG STYRER I BARNEHAGE		2014/1770
RS 15/2015	Svar -klage på vedtak om tilskudd til private barnehager 2013		2013/245
RS 16/2015	Svar -klage på vedtak om tilskudd til private barnehager		2015/486

PS 8/2015 Godkjenning av innkalling

Saksprotokoll saksnr. 8/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Nestleder Liz Utsi (AP) ledet møte i leders fravær.

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet følgende forslag:

Innkalling godkjennes.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Innkalling godkjennes.

PS 9/2015 Godkjenning av saksliste

Saksprotokoll saksnr. 9/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet følgende forslag:

Saksliste godkjennes med følgende:

PS 13/2015 behandles etter PS 16/2015 i dagens møte.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Saksliste godkjennes med følgende:

PS 13/2015 behandles etter PS 16/2015 i dagens møte.

PS 10/2015 Godkjenning av protokoll fra 04.02.2015

Saksprotokoll saksnr. 10/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet følgende forslag:

Protokoll fra 04.02.2015 godkjennes.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Protokoll fra 04.02.2015 godkjennes.

PS 11/2015 Fastsetting av navn på veistrekninger i Tana kommune: Norske navn

Saksprotokoll saksnr. 11/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Tillegg og endring til innstillinga ettersendt pr. e-post 20.03.15. Utdelt i møte.

Rådmannens forslag til vedtak:

Med hjemmel i lov om stadnamn § 5, 2.ledd vedtar Tana kommune følgende skrivemåte av nye veinavn i kommunen som grunnlag for adressering:

Område/ strekning	Skrivemåte	Begrunnelse
Hovedveistrekninger		
FV 890 fra Tana bru til kommunegrensa mot Berlevåg kommune (Geadnjá/Gednje)	Austertanaveien	Austertana er vedtatt stedsnavn.
FV 98 fra Tana bru til kommunegrensa mot Gamvik kommune	Tanafjordveien	Tanafjorden er godkjent form.
FV 281 fra Ruostafielbmá/ Rustefjelbma til Gávesluokta/ Gavesluft og Gálbenjárga/ Kaldbakknes	Langnesveien	Langnes er godkjent form.

Gohppi/ Torhop		
Fra FV 98 - Torhop kai	Børresenveien	Kristian Børresen anla veien like etter krigen (foreslått av bygdelaget)
Ráttovuotna/ Smalfjord		
Smalfjord hyttefelt	Smalfjord hyttefelt	Navn på området siden 1976.
Fra FV 98 - Smalfjord kai og videre utover langs fjorden	Smalfjordveien	Smalfjorden er godkjent navn på fjorden.
Hyttene på sørsida av Smalfjordvann	Sørliveien	Sørli er godkjent form.
Bonjåkas/ Bonakas		
Fra FV 281 - skytebanen	Roveien	Ro er godkjent form (foreslått av bygdelaget)
Landbruksskoleområdet	Birkelund	Eksisterende gårdsnavn
Lærerboligene	Skolemo	Bruksnavn – godkjent form
Golggotjohka/ Gulbojok		
Jordbruksveien mot Abborstua	Abborvannsveien	Abborvann er godkjent form etter samlevedtak om endring fra –vatn til –vann.
Sieiddá/ Seida		
Veien til de tre boligene rett nord for ASVO	Kollstrømjorda	Eksisterende navn i området (foreslått av bygdelaget)
Hárrejohka/ Harrelv		
Fra FV 890 til Harrevann	Harrelvdalen	Harrelv er godkjent form.
Stoalpoluohkká/ Stolpebakken		
Fra E6 til bebyggelsen i Stoalpoluohkká/ Stolpebakken ved Hermod Biti	Stolpebakken	Registrert bruksnavn.
Leavvajohka/ Levajok		
Veien til Levajok fjellstue	Ivar Hauge-veien	I norsk språk er det vanlig at personnavn som brukes i adressenavn skrives i ett ord og med bestemt form av sisteleddet

Tillegg og endring til rådmannens forslag til vedtak:

Tillegg til rådmannens forslag til vedtak:

Område/ strekning	Skrivemåte	Begrunnelse
Holmfjell/ Gulbojok		
Felt for spredt boligbygging i Gulbojok ("Flyplassen")	Flyplassletta	Nytt navn (foreslått av bygdelaget)
Veien til gartneriet og videre mot Gulbojokmyrene	Holmfjellveien	Holmfjell er godkjent som navn på fjell. (foreslått av bygdelaget)

Máskejohka/ Masjok		
Veien fra FV 98 til Nordnes	Nordnes	Nytt navn (foreslått av bygdelaget)
Sieiddá/ Seida		
Veien inn til ASVO og Leif Persen	Persenjorda	Gården har tilhørt Persenslekta i lang tid (Navnet foreslått av bygdelaget)
Juovlavuotna/ Austertana		
Fylkesvei 282 (Fra FV 890 – kvartsittbruddet)	Kvartsittveien	Nytt navn (valgt av OKU)

Endring til rådmannens forslag til vedtak:

Golggotjohka/ Gulbojok		
Jordbruksveien mot Abborstua	Abborvannveien	Abborvann er godkjent form etter samlevedtak om endring fra –vatn til –vann.

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet følgende tilleggs- og endringsforslag:

Område/strekning	Skrivemåte	Begrunnelse
<i>Tillegg:</i>		
Máskejohka/ Masjok		
Vein fra FV 98 og opp Masjokdalen	Masjokdalen	Navn som brukes om dalen (foreslått av bygdelaget). Masjok er vedtatt som bygdenavn.
Veien FV 98 til bygdehuset	Masjokmoen	Ingen begrunnelse (foreslått av bygdelaget). Masjok er vedtatt som bygdenavn.
<i>Endring:</i>		
Bokcá/ Boftsa		
Veien fra FV 98	Skolemoen	Som adressenavn er det vanlig å bruke bestemt form, -moen, framfor -mo.

Votering

Rådmannens forslag til vedtak: Enstemmig vedtatt.

Tillegg og endring til rådmannens forslag til vedtak: Enstemmig vedtatt.

Tilleggs- og endringsforslag fra AP: Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Med hjemmel i lov om stadnamn § 5, 2.ledd vedtar Tana kommune følgende skrivemåte av nye veinavn i kommunen som grunnlag for adressering:

Område/ strekning	Skrivemåte	Begrunnelse
Hovedveistrekninger		

FV 890 fra Tana bru til kommunegrensa mot Berlevåg kommune (Geadnjá/Gednje)	Austertanaveien	Austertana er vedtatt stedsnavn.
FV 98 fra Tana bru til kommunegrensa mot Gamvik kommune	Tanafjordveien	Tanafjorden er godkjent form.
FV 281 fra Ruostafielbmá/ Rustefjelbma til Gávesluokta/ Gavesluft og Gálbenjárga/ Kaldbakknes	Langnesveien	Langnes er godkjent form.
Gohppi/ Torhop		
Fra FV 98 - Torhop kai	Børresenveien	Kristian Børresen anla veien like etter krigen (foreslått av bygdelaget)
Ráttovuotna/ Smalfjord		
Smalfjord hyttefelt	Smalfjord hyttefelt	Navn på området siden 1976.
Fra FV 98 - Smalfjord kai og videre utover langs fjorden	Smalfjordveien	Smalfjorden er godkjent navn på fjorden.
Hyttene på sørsida av Smalfjordvann	Sørliveien	Sørli er godkjent form.
Bonjåkas/ Bonakas		
Fra FV 281 - skytebanen	Roveien	Ro er godkjent form (foreslått av bygdelaget)
Landbruksskoleområdet	Birkelund	Eksisterende gårdsnavn
Lærerboligene	Skolemoen	Bruksnavn – godkjent form
Golggotjohka/ Gulbojok		
Jordbruksveien mot Abborstua	Abborvannveien	Abborvann er godkjent form etter samlevedtak om endring fra –vatn til –vann.
Sieiddá/ Seida		
Veien til de tre boligene rett nord for ASVO	Kollstrømjorda	Eksisterende navn i området (foreslått av bygdelaget)
Hárrejohka/ Harrelv		
Fra FV 890 til Harrevann	Harrelvdalen	Harrelv er godkjent form.
Stoalpoluohkká/ Stolpebakken		
Fra E6 til bebyggelsen i Stoalpoluohkká/ Stolpebakken ved Hermod Biti	Stolpebakken	Registrert bruksnavn.
Leavvajohka/ Levajok		
Veien til Levajok fjellstue	Ivar Hauge-veien	I norsk språk er det vanlig at personnavn som brukes i adressenavn skrives i ett ord og med bestemt form av sisteleddet
Holmfjell/ Gulbojok		
Felt for spredt boligbygging i Gulbojok	Flyplassletta	Nytt navn (foreslått av bygdelaget)

(”Flyplassen”)		
Veien til gartneriet og videre mot Gulbojokmyrene	Holmfjellveien	Holmfjell er godkjent som navn på fjell. (foreslått av bygdelaget)
Máskejohka/ Masjok		
Veien fra FV 98 til Nordnes	Nordnes	Nytt navn (foreslått av bygdelaget)
Sieiddá/ Seida		
Veien inn til ASVO og Leif Persen	Persenjorda	Gården har tilhørt Persenslekta i lang tid (Navnet foreslått av bygdelaget)
Juovlavuotna/ Austertana		
Fylkesvei 282 (Fra FV 890 – kvartsittbruddet)	Kvartsittveien	Nytt navn (valgt av OKU)
Máskejohka/ Masjok		
Vein fra FV 98 og opp Masjokdalen	Masjokdalen	Navn som brukes om dalen (foreslått av bygdelaget). Masjok er vedtatt som bygdenavn.
Veien FV 98 til bygdehuset	Masjokmoen	Ingen begrunnelse (foreslått av bygdelaget). Masjok er vedtatt som bygdenavn.

PS 12/2015 Strategisk kompetanseplan for barnehagene i Tana kommune 2015-2020

Saksprotokoll saksnr. 12/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Nestleder Liz Utsi (AP) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst og kulturkomiteen vedtar «Strategisk kompetanseplan for barnehagene, Deanu gielda-Tana kommune 2015-2020».

SP v/Olaf Trosten fremmet følgende tilleggsforslag:

Tillegg:

Side 22, pkt. 5 Tiltaksplan 2015-2012

Et tilleggsområde

Satsningsområde: Vold i nære relasjoner og seksuelle overgrep.

Når 2015-2012

Tema/tiltak/beskrivelse

- Gjennomgang av rutiner/utarbeidelse av nye rutiner
- Kurs/veiledning
- Samarbeid med barnevern/Norasenter/Sanks/aktuell hjelpeapparat

Etterutdanning/kurs

- Assistenter
- Fagarbeidere
- Pedagoger
- Ledere

Tillegg

Side 20

4. Barn med særskilte behov

Nytt kulepunkt:

- Kompetanse særskilt o vold i nære relasjoner og seksuelle overgrep

Votering

Forslag fra nestleder (*rådm. forslag*): Enstemmig vedtatt.

Tilleggsforslag fra SP: Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst og kulturkomiteen vedtar «Strategisk kompetanseplan for barnehagene, Deanu gieldda-Tana kommune 2015-2020» med følgende tillegg:

Tillegg:

Side 22, pkt. 5 Tiltaksplan 2015-2012

Et tilleggsområde, satsningsområde: Vold i nære relasjoner og seksuelle overgrep.

Når 2015-2012

Tema/tiltak/beskrivelse

- Gjennomgang av rutiner/utarbeidelse av nye rutiner
- Kurs/veiledning
- Samarbeid med barnevern/Norasenter/Sanks/aktuell hjelpeapparat

Etterutdanning/kurs

- Assistenter
- Fagarbeidere
- Pedagoger
- Ledere

Tillegg

Side 20

4. Barn med særskilte behov

Nytt kulepunkt:

- Kompetanse særskilt o vold i nære relasjoner og seksuelle overgrep

PS 13/2015 Utredning for grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever

Saksprotokoll saksnr. 13/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Saken ble behandlet etter PS 16/2015

Leder Solbjørg Ravna (SfP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

Oppvekst og kulturkomiteen vedtar følgende i sak om utredningen «grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever»:

1. Brukerundersøkelse

Gjennomføre brukerundersøkelse blant brukere ved Sirma oppvekstsenter. Sentral spørsmål er om brukere er positive til grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever.

2. Søknad om finansiering

Velge arbeidsgruppe for prosjektet. Utarbeider søknad om finansiering til forprosjekt/utredning for grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Oppvekst og kulturkomiteen vedtar følgende i sak om utredningen «grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever»:

1. Brukerundersøkelse

Gjennomføre brukerundersøkelse blant brukere ved Sirma oppvekstsenter. Sentral spørsmål er om brukere er positive til grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever.

2. Søknad om finansiering

Velge arbeidsgruppe for prosjektet. Utarbeider søknad om finansiering til forprosjekt/utredning for grenseoverskridende samarbeid med Utsjok kommune for å etablere felles skole, leirskole og språkbadskole for fjernundervisningselever.

PS 14/2015 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2015 - Deanu Searat

Saksprotokoll saksnr. 14/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SfP/NSR) tiltrådte kl. 10.35 under behandling av saken. Ravna overtok ledelsen av møte.

Olaf Trosten (SP) ba utvalget vurdere han habilitet da han er part i saken (søker). Trosten fratrådte mens utvalget vurderte hans habilitet. OKU erklærte enstemmig Trosten som inhabil i saken, jf. forvaltningsloven § 6 a).

Varamedlem Merete Sabbasen Helander (SP) tiltrådte møte i Trostens fravær.

Leder Solbjørg Ravna (SfP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

OKU tildeler Deanu Searat kr. 71200,- til språktiltak/aktiviteter.

Tildelte midler utbetales på bakgrunn av rapport over tiltaket med tilhørende dokumentasjon av kostnadene. Rapporten og utbetalingsanmodning sendes kommunen innen 31.12 søknadsåret

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

OKU tildeler Deanu Searat kr. 71200,- til språktiltak/aktiviteter.

Tildelte midler utbetales på bakgrunn av rapport over tiltaket med tilhørende dokumentasjon av kostnadene. Rapporten og utbetalingsanmodning sendes kommunen innen 31.12 søknadsåret

PS 15/2015 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2015 - Kirsti-Synnøve Suongir og Anbjørg Varsi

Saksprotokoll saksnr. 15/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SfP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

OKU avslår søknaden om tilskudd til å videreutvikle samisk begynnerkurs.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

OKU avslår søknaden om tilskudd til å videreutvikle samisk begynnerkurs.

PS 16/2015 Søknad om kommunale tospråklighetsmidler 2015 - Deanu sameskuvla

Saksprotokoll saksnr. 16/2015 i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Leder Solbjørg Ravna (SfP/NSR) fremmet rådmannens forslag til vedtak som vedtak i saken:

OKU tildeler Deanu sameskuvla språkmidler til følgende prosjekter:

1. Styrking av samisk språk gjennom tradisjonelle sesongbetonte aktiviteter, kr. 129.200
2. Gielladeaivvadeamit 2015/2016; samarbeidsprosjekt med Diddi- og Giellavealgu barnehager; kr. 27.400

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

OKU tildeler Deanu sameskuvla språkmidler til følgende prosjekter:

1. Styrking av samisk språk gjennom tradisjonelle sesongbetonte aktiviteter, kr. 129.200
2. Gielladeaivvadeamit 2015/2016; samarbeidsprosjekt med Diddi- og Giellavealgu barnehager; kr. 27.400

PS 17/2015 Referatsaker/Orienteringer - OKU 240315

Saksprotokoll saksnr. i Oppvekst- og kulturutvalget - 24.03.2015

Behandling

Det ble i møte gitt følgende referatsaker:

RS 8/2015	Klage på vedtak i kommunestyret i sak PS6/2015 for navn på fylkesvei 895 Skiippagurra - Polmak
RS 9/2015	Klage på vedtak i kommunestyret i sak PS6/2015 for det som vedkommer navnsetting av fylkesvei 895 Skiippagurra - Polmak
RS 10/2015	Flerspråklige stedsnavn og veinavn i Tana kommune
RS 11/2015	Adressenavnforkortelser
RS 12/2015	Pålegg om retting
RS 13/2015	Plan for tilsyn av barnehager i Tana kommune

- RS 14/2015 RUTINER VED SØKNAD OM DISPENSASJON FRA
UTDANNINGSKRAVET FOR PEDAGOGISK LEDER OG STYRER I
BARNEHAGE
- RS 15/2015 Svar -klage på vedtak om tilskudd til private barnehager 2013
- RS 16/2015 Svar -klage på vedtak om tilskudd til private barnehager

Referatsakene tas til orientering med følgende:
Leder ønsker RS 14/2015 som egen sak i neste OKU-møte.

Votering

Enstemmig vedtatt.

Vedtak

Referatsakene tas til orientering med følgende:
Leder ønsker RS 14/2015 som egen sak i neste OKU-møte.

RS 8/2015 Klage på vedtak i kommunestyret i sak PS6/2015 for navn på fylkesvei 895 Skiippagurra - Polmak

RS 9/2015 Klage på vedtak i kommunestyret i sak PS6/2015 for det som vedkommer navnsetting av fylkesvei 895 Skiippagurra - Polmak

RS 10/2015 Flerspråklige stedsnavn og veinavn i Tana kommune

RS 11/2015 Adressenavnforkortelser

RS 12/2015 Pålegg om retting

RS 13/2015 Plan for tilsyn av barnehager i Tana kommune

**RS 14/2015 RUTINER VED SØKNAD OM DISPENSASJON FRA
UTDANNINGSKRAVET FOR PEDAGOGISK LEDER OG STYRER I
BARNEHAGE**

RS 15/2015 Svar -klage på vedtak om tilskudd til private barnehager 2013

RS 16/2015 Svar -klage på vedtak om tilskudd til private barnehager